Организация Объединенных Наций S/PV.3535



# Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

**3535**-е заседание

Пятница, 12 мая 1995 года, 15 ч. 15 м.

Нью-Йорк

| | | |
|---|---|---|
| Председатель: | г-н Мериме | (Франция) |
| Члены: | Аргентина | г-н Карденас |
| | Ботсвана | г-н Легваила |
| | Китай | г-н Ван Сюэсянь |
| | Чешская Республика | г-н Praha Ковaнда |
| | Германия | г-н Хенце |
| | Гондурас | г-н Мартинес Бланко |
| | Индонезия | г-н Виснумурти |
| | Италия | г-н Феррарин |
| | Нигерия | г-н Гамбари |
| | Оман | г-н Аль-Хусаиби |
| | Российская Федерация | г-н Лавров |
| | Руанда | г-н Бакурамутса |
| | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Дэвид Ханней |
| | Соединенные Штаты Америки | г-н Индерфёрт |

## Повестка дня

**Ситуация в Грузии**

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1995/342)**

95-85449.R

Заседание открывается в 16 ч. 05 м.

**Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

**Ситуация в Грузии**

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1995/342)**

**Председатель** (говорит по-французски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Грузии, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить представителя Грузии принять участие в обсуждении этого вопроса без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чикваидзе (Грузия) занимает место за столом Совета.

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности начинает рассмотрение пункта повестки дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым на предшествовавших заседанию консультациях.

В распоряжении членов Совета имеется доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, документ S/1995/342.

В распоряжении членов Совета также находится документ S/1995/384, который содержит текст проекта резолюции, подготовленного в ходе предшествовавших заседанию Совета консультаций.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета Безопасности на следующее исправление, которое будет внесено в текст проекта резолюции, содержащегося в документе S/1995/384 в предварительном виде.

Пункт 6 постановляющей части должен быть сформулирован следующим образом:

"Вновь обращается с призывом к абхазской стороне существенно ускорить процесс добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц путем принятия графика на основе графика, предложенного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и гарантировать безопасность неорганизованных репатриантов, уже находящихся в этом районе, и упорядочить их статус в соответствии с Четырехсторонним соглашением;".

**Председатель** (говорит по-французски): Первым оратором в моем списке является министр иностранных дел Грузии Его Превосходительство г-н Александр Чикваидзе. От имени Совета Безопасности я приветствую его и приглашаю выступить с заявлением.

**Г-н Чикваидзе** (Грузия) (говорит по-английски): Разрешите мне прежде всего, г-н Председатель, поздравить Вас в связи с вступлением в этом месяце на пост Председателя Совета Безопасности. Мы уверены, что под Вашим умелым руководством Совет Безопасности и далее будет успешно выполнять свою трудную работу.

От имени главы нашего государства г-на Эдуарда Шеварднадзе и народа Республики Грузия я хотел бы от всего сердца поблагодарить Организацию Объединенных Наций, Совет Безопасности и лично Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали, а также его Специального посланника Посла Бруннера за внимание и добрую волю по отношению к драматическим процессам в Грузии.

Я хотел бы поблагодарить членов групп стран, известных как "Друзья Грузии", и Российскую Федерацию, которая выступает в роли посредника, за их неустанные усилия по достижению всеобъемлющего политического урегулирования затянувшегося конфликта в моей стране.

Разрешите мне также высказать высокую оценку совместных усилий Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

(МООННГ) и миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ), которые осуществляют наблюдение за прекращением огня.

Во время пребывания в Нью-Йорке я уже имел возможность встретиться с представителями государств - членов Совета Безопасности, и я хотел бы поблагодарить всех их за искреннюю озабоченность нашими проблемами и их понимание.

Г-н Председатель, в своих усилиях по достижению политических и экономических реформ Грузия сталкивается с огромным количеством проблем. В то время как общественное мнение по поводу того, как наше общество и различные политические лидеры должны решать их, может быть различным, налицо очевидное единодушие и решимость, когда речь заходит об угрозе территориальной целостности страны и о продолжающихся страданиях и суровых испытаниях для народа, изгнанного из своих домов. Действительно, ничто не может изменить нашей решимости достичь безусловного и своевременного возвращения беженцев в свои дома, добиться справедливого разрешения конфликта в Абхазии на основе переговоров и тем самым определить ее политический статус в рамках границ единой Грузии, признанных международным сообществом.

Однако абхазское руководство постоянно стремится обойти, проигнорировать или отказаться в ходе переговоров от своих обязательств вопреки резолюциям Совета Безопасности, требующим безусловного возвращения беженцев. К сожалению, это - характерная черта феномена, известного как "агрессивный сепаратизм", который возник на обломках коммунистической системы и поддерживается ее "несгибаемыми" последователями. Он не рассматривает компромисс в качестве моральной категории и стремится игнорировать основополагающие принципы международного права.

Одержимые этой идеологией, абхазские лидеры грубо нарушают все мирные соглашения, которые, как ожидалось, должны были привести к установлению прекращения огня и конструктивному диалогу между сторонами. Несмотря на горький опыт предательства, правительство Грузии всегда придерживалось курса на мирное решение конфликта, основанное на чувстве собственного достоинства и уважении всех сторон, вовлеченных в конфликт. Мы никогда не поворачивались спиной к мирному процессу и мы никогда не пытались прибегать к военной силе. Однако же нелегко вести мирные переговоры со стороной, которая проводит политику "этнической чистки" и геноцида в качестве средства укрепления своих добытых нечестным путем завоеваний.

Как известно членам Совета, примерно 300 000 беженцев и перемещенных лиц разбросаны сейчас по всей Грузии, еще более истощая ее разрушенную экономику и угрожая ее нарождающимся рыночным реформам. В свете этой ситуации было настоящим цинизмом со стороны Ардзинбы написать письмо Верховному комиссару по делам беженцев с просьбой об оказании финансовой поддержки для возвращения всего лишь 200 беженцев в неделю. Если мы будем следовать его расписанию, то вместо безусловного и упорядоченного возращения беженцы вынуждены будут простаивать в очередях в течение десятилетий, униженные и не уверенные в своей судьбе.

Режим Ардзинбы всегда старался подорвать мирный процесс. Его бескомпромиссная политика сводит к нулю наши мирные усилия и может в конечном итоге нанести мирным переговорам непоправимый ущерб. Однако прошлый опыт мог бы подсказать, что, действуя столь безответственно, он пытается выиграть время. Вопрос об урегулировании конфликта в Абхазии, вне всякого сомнения, достиг своей критической точки в результате нового поворота событий. С самого начала Ардзинба требовал, чтобы был определен политический статус Абхазии в качестве предварительного условия возвращения беженцев. Сейчас, когда мы наконец разработали документ, отражающий политический статус автономной республики и заручились согласием с ним представителей Организации Объединенных Наций и Российской Федерации, сейчас, когда план будущего федеративного устройства для Грузии приобретает практическое измерение, сейчас, когда представители Абхазии были приглашены, чтобы вместе с нами разработать проект новой конституции, Ардзинба выступает с новым предложением.

Вопреки резолюциям Совета Безопасности, которые подтверждают территориальную целостность Грузии, он, формально соглашаясь с федеративным устройством нашего государства,

предлагает подписать соглашение между двумя субъектами международного права, тем самым затягивая переговоры и не только угрожая территориальной целостности Грузии, но и подавая пример для бесконечной фрагментации государств.

Мы твердо убеждены, что Совет Безопасности должен высказать свое мнение по этому вопросу и со всей ясностью осудить попытки абхазской стороны достичь своих сепаратистских целей, скрываясь за красивыми фразами и попирая международное право. Наш народ всегда рассчитывал на помощь Организации Объединенных Наций и неоднократно выражал свою веру в Организацию и международное сообщество в целом. К сожалению, со временем это отношение начинает меняться. И для такой тенденции существует причина: Совет Безопасности уже принял 12 резолюций и 6 заявлений председателя по Абхазии; хотя в этих документах выражалась моральная поддержка, они были менее эффективны с точки зрения ощутимых практических результатов.

Триста тысяч человек, вынужденных покинуть свои дома в результате конфликта, стали беженцами у себя на родине. Генеральный секретарь и постоянный представитель Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций имели возможность воочию убедиться в их бедственном положении. Для современного мира, охваченного пламенем многочисленных этнических конфликтов, 300 000 человек может показаться и не столь большой цифрой. Однако бедствия, выпавшие на долю беженцев, разделяет и все население Грузии, которое рассматривает репатриацию беженцев в качестве главной цели. Другими словами, у нас 300 000 беженцев, которые получают самую искреннюю поддержку со стороны 5-миллионного грузинского народа. Когда люди видят, насколько беспомощны усилия международного сообщества по установлению мира, их вера в эффективность международных механизмов подрывается, а это может привести к катастрофическому взрыву неконтролируемых действий.

Меня сопровождает здесь г-н Тамаз Надареишвили, Председатель Верховного Совета Абхазии. Никто иной так хорошо не знает, что произошло в Гаграх и Сухуми, что происходит в Гали и в Абхазии в целом.

Нынешняя ситуация вынуждает меня повториться: терпение людей иссякает. Они готовы пересечь Ингури большими группами с согласия или без согласия абхазской стороны. Хотя они и не вооружены, нетрудно представить, какой прием окажут им сепаратисты. В январе нам удалось предотвратить опасную вылазку нескольких сотен вооруженных людей, которые направлялись в Абхазию. В будущем число подобных акций может увеличиться и превратиться в общенациональный неконтролируемый марш в Абхазию. Глава Государства Грузия г-н Шеварднадзе делает все, что в его силах, чтобы разрядить напряженность народного недовольства и поставить под контроль рвущиеся наружу эмоции. Но поверьте мне, что с течением времени эта задача становится все более трудной.

Мы понимаем, что отдельные государства-члены, как и сама Организация Объединенных Наций, ограничены в своих действиях, но если действовать сообща, то такие объединенные усилия могли бы привести к позитивным результатам. Мы твердо убеждены в том, что Совет Безопасности должен более твердо и четко высказаться по этому вопросу. Учитывая нынешние реалии, в частности неуступчивость абхазских властей в отношении организованной репатриации беженцев и перемещенных лиц в Абхазию, правительство Республики Грузии полагает, что необходимо предпринять следующие действия.

Самый важный вопрос - репатриация беженцев. Если эта проблема не будет решена, то весь процесс мирного урегулирования окажется под угрозой. Возвращение беженцев должно начаться с Гальского района строго в соответствии с графиком и поэтапно продолжено в другие регионы Абхазии.

Нынешний поворот событий, безусловно, вновь ставит в повестку дня вопрос о расширении мандатов как Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), так и сил по поддержанию мира Содружества Независимых Государств, ибо мы не можем более допустить, чтобы эти мандаты лишь продлевались.

В свете предстоящей конференции представителей стран СНГ в Минске, где, среди прочего, будет рассматриваться вопрос о продлении мандата миротворческих сил СНГ и о путях повышения эффективности их деятельности, мы

выступаем за расширение Советом Безопасности мандата МООННГ.

Для того чтобы ускорить процесс репатриации, потребуется наделить наблюдателей дополнительными функциями, в частности по контролю за нарушениями прав человека и регистрации таких нарушений. Такого рода шаг будет иметь практические и психологические последствия. Репатрианты должны знать, что после того, как они вернутся домой, о них позаботятся.

Мы убеждены в том, что беспристрастное фиксирование нарушений и актов репрессий может послужить сдерживающим фактором для потенциальных преступников. Это также предоставит международному сообществу надежную информацию "из первых рук" и позволит предотвратить незаконные действия.

Встреча СБСЕ на высшем уровне, состоявшаяся в Будапеште в 1994 году, выразила глубокую озабоченность "этнической чисткой" и массовым изгнанием людей, главным образом грузинской национальности, из районов их проживания. В этой связи мы признательны Совету Безопасности за то, что он принял во внимание эти выводы Заключительного документа СБСЕ.

Мировое сообщество решительно осуждает практику геноцида и "этнической чистки" и стремится изыскать эффективные меры по предотвращению такой практики. Как было сказано Генеральным секретарем, геноцид замышляется и осуществляется циничными лидерами, которые считают, что их преступления останутся безнаказанными; более того, они убеждены в том, что их дело восторжествует.

Мы располагаем более чем достаточным количеством свидетельств, которые подтверждают, что подобные акты жестокости совершаются абхазскими сепаратистами. Мы призываем правительства, а также неправительственные организации направлять своих представителей в Грузию для беспристрастного и честного изучения материалов, имеющихся в нашем распоряжении.

Агрессивный сепаратизм, который обычно влечет за собой такие акты жестокости, является одной из наиболее острых проблем накануне XXI века. Сегодня вряд ли найдется страна, в которой не существовало бы потенциальных возможностей для конфликта, подобного конфликту в Грузии. Действительно, в настоящее время многие государства-члены втянуты в борьбу с сепаратистскими движениями внутри своих стран. Особое значение грузинской проблемы для всего мира связано с опасностью того, что абхазские сепаратисты укрепят и узаконят свои незаконные завоевания. Это создало бы весьма желательный прецедент для всех государств-членов, прецедент "торжествующего сепаратизма", который может вдохновить сепаратистские движения повсюду в мире.

Вряд ли нам следует подавать такой сигнал Организации Объединенных Наций накануне пятидесятилетия Организации. Все имеющиеся средства должны быть использованы для решения этой проблемы, с тем чтобы Организация могла вступить во второе пятидесятилетие своего существования с выдающимся достижением.

Будущие политические авантюристы должны знать, что их деяния не окажутся безнаказанными, что любая попытка посягнуть на территориальную целостность государств или угрожать жизни ни в чем не повинного населения будет жестоко преследоваться, а нарушители предстанут перед судом. В этой связи мы приветствовали бы учреждение международного уголовного суда, постоянного юридического органа, способного рассматривать самые серьезные преступления, которые создают угрозу для международного сообщества. Мы надеемся, что будет заключена конвенция по созданию в ближайшем будущем этого столь остро необходимого органа, и готовы тесно сотрудничать с любыми правительствами в этом важном вопросе.

В заключение позвольте мне высказать поддержку намерению Совета Безопасности продлить мандат МООННГ, так как мы считаем, что присутствие Объединенных Наций в этом регионе абсолютно необходимо для обеспечения там стабильности и для мирного процесса в целом.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Грузии за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, поступившему

на его рассмотрение с устной поправкой к его предварительному варианту. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я намерен сначала предоставить слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

**Г-н Феррарин** (Италия) (говорит по-английски): Моя делегация будет голосовать за проект резолюции, касающийся возобновления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ).

Переговоры по-прежнему наталкиваются на трудности. Условия, изложенные в резолюции 971 (1995) в отношении продления присутствия МООННГ в Грузии, соблюдаются лишь частично. Тем не менее мы считаем, что твердая приверженность делу политического урегулирования этого кризиса должна быть подтверждена на двух различных уровнях. Во-первых, необходимо оказать поддержку переговорам под эгидой Организации Объединенных Наций и при участии Российской Федерации в качестве содействующей стороны и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которые должны принять участие на всех этапах переговоров и процесса примирения. Во-вторых, надо обеспечить активное присутствие МООННГ на местах и конструктивное сотрудничество между Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению и миротворческими силами Содружества Независимых Государств. Присутствие МООННГ обеспечит более полное соблюдение прекращения огня, соблюдение мер по разоружению, предусмотренных Соглашением по прекращению огня и разъединению сил, которое было подписано в Москве ровно год тому назад, а также будет способствовать созданию условий, необходимых для обеспечения безопасного возвращения беженцев, в частности в Гальский район.

Нас по-прежнему беспокоит позиция, которую заняла главным образом одна из сторон в том, что касается проведения таких институционных переговоров. Такая позиция не может быть полностью совместима с принципами суверенитета и территориальной целостности, которые были подтверждены во всех резолюциях Совета и заявлениях Председателя по этому вопросу, что нашло свое отражение в Парижской хартии ОБСЕ.

Вышеупомянутые трудности, как представляется, порождают замкнутый круг, в котором и без того туманная перспектива политического урегулирования усугубляется несоблюдением требования о созыве один раз в три месяца заседаний Четырехсторонней комиссии по беженцам. Это приводит к актам возмездия и насилия со стороны вооруженных элементов в отношении беженцев, которые уже вернулись на родину. В последнем докладе Генерального секретаря, как представляется, определен иной уровень ответственности, основанный на зафиксированных случаях насилия. Гибель большого числа людей, аресты и случаи пыток порождают серьезные опасения. Эти инциденты, по сути дела, можно рассматривать как продолжение "этнической чистки", и это вызвало озабоченность при принятии решений на встрече на высшем уровне СБСЕ в Будапеште.

Моя делегация считает, что существенные аспекты процесса, которые должны привести к политическому урегулированию кризиса, более четко определены в сегодняшнем проекте резолюции, чем в предыдущих документах, принятых Советом. В частности, я имею в виду следующие элементы: упоминание о новой конституции, над которой активно работает правительство Республики Грузия; приоритетное внимание, которое уделяется возвращению всех беженцев в места их проживания, начиная с Гальского района; включение принципов решения по Грузии, принятого на Будапештской встрече СБСЕ на высшем уровне; необходимость того, чтобы операция МООННГ внесла реальный вклад в рамках нынешнего мандата для обеспечения полного уважения прав человека.

По нашему мнению, такое содержание посылает четкий сигнал о том, что позиция Совета в урегулировании кризиса ясно определена, и свидетельствует о том, что возврат к насилию не дает желаемых результатов.

**Г-н Виснумурти** (Индонезия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Я хотел бы также

выразить глубокую признательность моей делегации послу Кованде за превосходное руководство им работой Совета в прошлом месяце.

Кроме того, позвольте мне выразить благодарность моей делегации тем, кто участвовал в разработке представленного на рассмотрение проекта резолюции по вопросу о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ).

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью также для того, чтобы приветствовать среди нас г-на Чикваидзе, министра иностранных дел Грузии.

Моя делегация внимательно следит за ситуацией в Абхазии, Грузия. В этой связи мы заметили, что прорывы в политических переговорах нередко влекут за собой события, которые сводят на нет очевидные первоначальные достижения. Поэтому прогресс в политических переговорах в лучшем случае является смешанным результатом.

Однако это вовсе не объясняется отсутствием усилий со стороны международного сообщества. Организация Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Российская Федерация - все сообща предпринимали неустанные усилия по обеспечению комплексного урегулирования, несмотря на то, что заинтересованные стороны отнюдь не всегда сотрудничали должным образом. По сути дела, такие совместные международные и региональные усилия являются подлинным отражением содержащегося в Уставе призыва к сотрудничеству между нашей Организацией и региональными образованиями.

В этой связи я не выполню своего долга, если не отмечу достижения МООННГ и миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ) в предотвращении дальнейшей эскалации насилия. Кроме того, мы признаем ценный вклад Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также Российской Федерации в качестве содействующей стороны в поисках мирного политического урегулирования на основе переговоров между сторонами в конфликте в Грузии.

Моя делегация полностью отдает себе отчет в том, что по-прежнему перед нами стоит множество проблем. Мы разделяем обеспокоенность международного сообщества прискорбно медленным прогрессом в деле решения проблемы беженцев и перемещенных лиц. Мы отмечаем, что по-прежнему отсутствует обстановка безопасности, особенно в Гальском районе, а также обращаем внимание на замечания, высказанные в докладе Генерального секретаря о неспособности как правительства Грузии, так и властей Абхазии гарантировать безопасность перемещенных лиц и репатриантов, как об этом они договорились в Четырехстороннем соглашении о добровольном возвращении беженцев и перемещенных лиц от 4 апреля 1994 года. Крайне важно добиться приемлемой договоренности по этому вопросу, и мы настоятельно призываем стороны соблюдать принципы международного гуманитарного права.

Кроме того, мы считаем принципиально важным, чтобы абхазская сторона существенно ускорила процесс возвращения беженцев и перемещенных лиц в соответствии с предложениями Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Трудно переоценить незаменимую роль, которую играет УВКБ в деле смягчения страданий беженцев и внутренне перемещенных лиц. Поэтому с чувством глубокой озабоченности моя делегация отмечает финансовые трудности, с которыми в настоящее время сталкивается УВКБ, что ставит под угрозу сохранение ценного присутствия этой организации в Грузии.

Однако, никоим образом не преуменьшая страдания, которые испытывают беженцы и перемещенные лица, следует отметить, что гуманитарная ситуация является лишь симптомом более глубокой проблемы - проблемы тупика в политических переговорах. Нас беспокоит, например, что Генеральный секретарь сообщил о том. что в середине марта и начале апреля в Гальском районе возобновилось насилие, что препятствует созыву новых раундов переговоров.

Мы приветствуем недавнюю инициативу Российской Федерации, которая подготовила текст, цель которого состоит в том, чтобы более обстоятельно разработать детали федеративного решения, которое могло бы стать основой для всеобъемлющего политического урегулирования. Сотрудничество всех сторон в этих усилиях действительно необходимо. Подлинные переговоры всегда требуют духа примирения, взаимных уступок

и соизмеримой политической воли, необходимых для достижения мирного и справедливого решения.

В этой связи делегация Индонезии хотела бы вновь заявить о своей решительной поддержке суверенитета и территориальной целостности Республики Грузии в рамках международно признанных границ. Наша делегация вновь подтверждает свою глубокую озабоченность в связи с возобновлением военных действий и в этой связи поощряет усилия Организации Объединенных Наций, ОБСЕ и Российской Федерации.

Вклад Индонезии в МООННГ, хотя и скромен, тем не менее является отражением нашей приверженности оказанию помощи международному сообществу в его усилиях по изысканию политического урегулирования ситуации в Абхазии, Грузия. Мы также разделяем соображения Генерального секретаря в отношении того, что несвоевременный вывод МООННГ может привести к открытому противостоянию и возобновлению конфликта.

В свете вышесказанного мы полностью поддерживаем предложения по продлению мандата МООННГ, и поэтому проголосуем за этот проект резолюции.

**Г-н Мартинес Бланко** (Гондурас) (говорит по-испански): Моя делегация приветствует министра иностранных дел Грузии, который присоединился сегодня к работе Совета Безопасности.

Моя делегация признательна Генеральному секретарю за предоставление его доклада о положении в Абхазии, Грузия, в осуществление резолюции 971 (1995) от 12 января. В этом докладе нам сообщается о том, что в целом не удалось добиться прогресса в политических переговорах между Грузией и Абхазией и что нынешняя ситуация является тупиковой, что, по нашему мнению, может со временем привести к открытому столкновению между сторонами конфликта.

В соответствии с докладом противостоящие позиции включают, с одной стороны, решение на основе федеративного государства в рамках границ Грузии и, с другой стороны, решение, которое поддерживает абхазская сторона, - решение, основывающееся на союзе между двумя равноправными государствами. В результате репатриация беженцев и перемещенных лиц парализована, поскольку стороны продолжают применять различные критерии как в отношении способа репатриации, так и в том, что касается количества вовлеченных в этот процесс лиц. Эти разногласия мешают выполнить положения Четырехстороннего соглашения, подписанного в Москве в 1994 году и касающегося добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц - соглашения, цель которого - гарантировать безопасность этих лиц. Это, в свою очередь, связывает руки Четырехсторонней комиссии, которая, как говорится в докладе Генерального секретаря, не собиралась с 16 февраля этого года.

Мы настоятельно призываем стороны возобновить политический диалог, с тем чтобы не допустить дальнейшего ухудшения положения. Как справедливо отмечает Генеральный секретарь в пункте 44 своего доклада:

> "напряженная тупиковая политическая ситуация, когда ни мир, ни война не могут взять верх, не позволяет создать условия стабильности и доверия общественности, которые крайне необходимы для предоставления экономической помощи, реконструкции и возвращения соответствующего населения к нормальным условиям жизни". (S/1995/342, пункт 44)

Мы поэтому считаем, что необходимо, чтобы демарши Специального посланника Генерального секретаря, которые он предпринимал в отношении правительства Грузии и абхазских властей, продолжались при участии Российской Федерации в качестве содействующей стороны и с участием Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Одним из элементов, который усугубляет трудности, является положение, которое характеризуется отсутствием безопасности и усугубляется нарушениями в Гальском районе и наличием у местного населения такого оружия, которое, в свою очередь, позволяет нарушать положения Соглашения о прекращении огня и разъединении сторон, которое было подписано в мае 1994 года в Москве.

Еще одна трудность состоит в ограничениях, которые были введены правительством Грузии и

абхазскими властями в отношении военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). В результате введенных в отношении них ограничений они не в состоянии выполнять свои задачи по наблюдению за местами хранения оружия и патрулированию. До тех пор пока стороны не продемонстрируют свою решимость улучшить ситуацию в этих зонах и широко сотрудничать с МООННГ, по нашему мнению, не удастся создать благоприятные условия для добровольного возвращения беженцев.

Тем не менее нам отрадно отметить, что сотрудничество между МООННГ и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также миротворческими силами Содружества Независимых Государств (СНГ) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) продолжает удовлетворительно развиваться.

В заключение мы считаем, что международное сообщество в целом и Совет Безопасности в частности должны и впредь внимательно следить за процессом переговоров с целью обеспечить соблюдение сторонами в полном объеме взятых на себя политических обязательств и особенно гарантировать полное соблюдение международного гуманитарного права, в частности в том, что касается защиты беженцев и перемещенных лиц.

Моя делегация принимает к сведению доклад Генерального секретаря и одобряет его рекомендацию в отношении продления мандата МООННГ еще на шесть месяцев с учетом того, что государства-члены Содружества Независимых Государств, как представляется, готовы продлить мандат сил по поддержанию мира, с тем чтобы избежать открытого противостояния и любого возобновления конфликта.

**Г-н Гамбари** (Нигерия) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне, г-н Председатель, от имени нашей делегации искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Под Вашим руководством, которое, как и в прошлом, характеризуется большим тактом, мастерством и уверенностью, работа Совета будет проводиться успешно.

Хотелось бы также выразить признательность послу Кованде, который исключительно умело руководил работой Совета в апреле месяце.

Хотелось бы от имени нашей делегации также поприветствовать среди нас министра иностранных дел Грузии Его Превосходительство доктора Александра Чикваидзе.

В последнем докладе Генерального секретаря по ситуации в Абхазии, Грузия, от 1 мая 1995 года (S/1995/342) с чувством сожаления констатируется, что прогресс в рамках процесса установления мира по-прежнему наталкивается на трудности, несмотря на важные усилия, предпринятые Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), Содружеством Независимых Государств (СНГ) и другими заинтересованными сторонами, которые содействуют установлению мира в регионе. На политическом уровне периодические вспышки насилия, подобные тем, которые имели место в середине марта и начале апреля в Гальском районе, безусловно, серьезно подрывают климат доверия, столь необходимый для продолжения переговоров между сторонами в конфликте. Кроме того, политические переговоры в отношении статуса Абхазии, который бы надлежащим образом учитывал суверенитет и территориальную целостность Грузии, так и не достигли желаемых результатов.

По словам Генерального секретаря,

> "Упорядоченная репатриация беженцев и перемещенных лиц в Абхазию до сих пор не началась" (S/1995/342, пункт 13)

частично из-за того, что

> "Абхазская сторона продолжала выступать против крупномасштабного и ускоренного возвращения беженцев и перемещенных лиц" (там же).

Нигерия целиком и полностью поддерживает нынешние усилия Генерального секретаря, предпринимаемые при содействии Российской Федерации и при поддержке Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), направленные на достижение всеобъемлющего политического урегулирования грузино-абхазского конфликта. В этой связи мы подчеркиваем

необходимость, как об этом говорится в нынешнем проекте резолюции, достижения сторонами существенного прогресса в переговорах под эгидой Организации Объединенных Наций, а также необходимость воздерживаться от любых односторонних действий, которые могли бы осложнить или подорвать процесс, направленный на достижение скорейшего и всеобъемлющего урегулирования.

Моя делегация считает, что проблема возвращения беженцев и перемещенных лиц является ключом к урегулированию грузино-абхазского конфликта. Нынешняя ситуация, когда как правительство Грузии, так и абхазские власти не в состоянии гарантировать безопасность перемещенных лиц и защиту репатриантов, как это предусматривается Четырехсторонним соглашением от 4 апреля 1994 года, является неприемлемой и должна быть изменена. В этих целях необходимо, чтобы были не только созданы соответствующие политические условия и условия безопасности для поощрения возвращения беженцев, но и, как вновь подчеркивается в пункте 6 находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции, все стороны должны как можно скорее согласовать график, предложенный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в отношении добровольного возвращения.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, СНГ и ОБСЕ по грузино-абхазскому конфликту вселяет в нас надежду на мирное урегулирование конфликта в период после "холодной войны", и поэтому эти усилия заслуживают необходимой поддержки со стороны международного сообщества для достижения желаемой цели. С учетом собственного участия в подобных субрегиональных мирных усилиях Организации Объединенных Наций в Западной Африке моя делегация хорошо понимает жизненную необходимость дополнительного вклада со стороны как можно большего числа государств для того, чтобы поддержать этот мирный процесс, поскольку в противном случае он может стать весьма затяжным и трудноразрешимым. Мы также призываем стороны продемонстрировать гибкость и добрую волю в процессе переговоров, улучшить сотрудничество с МООННГ и миротворческими силами СНГ.

И наконец, моя делегация с радостью проголосует за нынешний проект резолюции, в рамках которого продлевается мандат МООННГ еще на шесть месяцев, ибо мы убеждены в том, что МООННГ играет важную роль в поисках путей установления мира в Грузии.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю представителя Нигерии за его добрые слова в мой адрес.

**Г-н Легваила** (Ботсвана) (говорит по-английски): Я с огромным удовольствием поздравляю Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце. Мы уверены в том, что Совет будет успешно выполнять свои функции под Вашим руководством в этом месяце. Я также хотел бы особенно отметить деятельность посла Кованды, Чешская Республика, за блестящее руководство обширной работой Совета в апреле. Он был прекрасным кормчим в Совете.

Мы благодарны Генеральному секретарю за его доклад (S/1995/342) о ситуации в Абхазии, Грузия. К сожалению, выводы, следующие из этого доклада, не вселяют в нас оптимизма. Мы с сожалением отмечаем, что более 300 000 человек - мужчин, женщин и детей - все еще находятся в лагерях для беженцев и с нетерпением и болью ждут возможности вернуться в свои дома. Мягко говоря, достойно сожаления, что все эти ни в чем не повинные люди, которые вынуждены были покинуть свои дома, опасаясь за свою жизнь только потому, что они принадлежали к этнической группе, которую совершенно несправедливо считали враждебной интересам этнических сепаратистов и пуристов Абхазии. Здесь мы являемся свидетелями преднамеренной политики "этнической чистки", справедливо охарактеризованной так на встрече в верхах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Будапеште.

Очень жаль, что этническая нетерпимость привела к тому, что целый народ вынужден был покинуть свои уютные дома и вынужден жить в стесненных и ужасных условиях в лагерях беженцев. Эти люди обречены не по своей воле оставаться вдали от родных мест, и они будут оставаться в таких условиях до тех пор, пока абхазские власти будут продолжать свою нынешнюю сепаратистскую этноцентристскую политику.

Те немногие люди грузинского происхождения, которые обладали достаточным мужеством, чтобы возвратиться, подверглись пыткам и были хладнокровно уничтожены. Безжалостное и бесчеловечное обращение, которому подверглось небольшое число беженцев и перемещенных лиц, имело целью запугать беженцев и добиться их ухода из Абхазии навсегда.

Такое состояние дел не может продолжаться бесконечно. История учит, что ни один народ нельзя бесконечно лишать его национальной родины или вечно подвергать угнетению. Ни для кого не будет сюрпризом, если в следующие несколько недель или месяцев эти люди решат возвратиться в массовом порядке в свои дома, и последствия такого шага с учетом нынешнего настроения абхазских властей достаточно жутко представить. Не может быть сомнения в том, что любая попытка со стороны беженцев, направленная на массовое возвращение в свои дома, вызовет панику в Сухуми, а это может привести к массовым убийствам абхазской милицией тех, кто вернется. Однако, судя по сообщениям, именно так и намерены поступить беженцы в состоянии безысходности. Международное сообщество должно сделать все возможное для того, чтобы предотвратить эту потенциальную катастрофу. Нестабильная и обостряющаяся ситуация в области безопасности в Гальском районе не способствует возвращению и переселению беженцев. Ее следует улучшить в срочном порядке, и необходимо оказать давление на абхазские власти, с тем чтобы создать возможность для возвращения беженцев в условиях безопасности и отсутствия угрозы для их жизни.

Моя делегация также выражает разочарование в связи с отсутствием прогресса на политических переговорах. Уже прошло более года с тех пор, как Совет принял резолюцию 881 (1993), однако позиции сторон остаются диаметрально противоположными. Тем не менее некоторая надежда сохраняется. Во-первых, соблюдается соглашение о прекращении огня, а во-вторых, стороны вновь вернулись к переговорам. К сожалению, стороны продолжают придерживаться двух фундаментально полярных подходов к характеру новой конституции и к тому, каким должно быть государственное устройство.

В проекте резолюции, которую мы будем принимать, вновь подтверждаются суверенитет и территориальная целостность Республики Грузии с Абхазией в качестве неотъемлемой части. Мы выражаем надежду, что проходящие в настоящее время в Москве переговоры между сторонами ознаменуют новую эру мира и национального примирения в полностью единой Грузии.

Моя делегация поддерживает продление мандата МООННГ на дополнительный восьмимесячный период. Мы отмечаем обеспокоенность Генерального секретаря относительно того, что ее несвоевременный вывод может привести к возобновлению конфликта. В то же время мы надеемся, что стороны в конфликте примут обязательства относительно того, что это продление будет эффективно использоваться не для сохранения или закрепления статус-кво, а в целях дальнейшего мирного урегулирования конфликта. И наконец, мы по крайней мере вдохновлены тем, что по сравнению с другими регионами мира, где к авторитету Организации Объединенных Наций и ее миротворческим силам проявляется вызывающе бесцеремонное пренебрежение, в Грузии по отношению к Организации Объединенных Наций и ее силам проявляется достойный уровень уважения. Позвольте мне завершить свое выступление словами признательности в адрес мужественных мужчин и женщин из состава миротворческих сил МООННГ и СНГ за жертвы, на которые они идут в Грузии, чтобы помочь народу этой страдающей страны добиться мира в отношениях друг с другом.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю представителя Ботсваны за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

**Г-н Бакурамутса** (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае. Вы можете рассчитывать на сотрудничество моей делегации в период исполнения Ваших обязанностей. Я также хотел бы выразить признательность Его Превосходительству Постоянному представителю Чешской Республики послу Ковандe за его мудрость и умение, которые он проявил при руководстве работой Совета Безопасности в апреле.

Моя делегация искренне приветствует министра иностранных дел Грузии и хотела бы довести до его сведения, что Руанда лучше других понимает ситуацию в его стране, поскольку у наших двух

стран есть сходные черты. Моя делегация выражает благодарность Генеральному секретарю за его доклад о положении в Грузии от 1 мая 1995 года. Мы также с удовлетворением отмечаем продолжение консультаций в целях введения новой конституции и достижения всеобъемлющего политического урегулирования.

Вместе с тем моя делегация обеспокоена отсутствием безопасности в регионе и нарушениями международного гуманитарного права в результате преднамеренной политики систематического уничтожения людей одной из конфликтующих сторон в целях установления контроля над территорией путем террора и массовых убийств ни в чем не повинных граждан. К сожалению, эта политика проводится во имя неуместного национализма, исторически сложившихся претензий и неудовлетворенной жажды мести.

Моя делегация выражает обеспокоенность противодействием абхазской стороны облегчению скорейшего возвращения перемещенных лиц и беженцев. Нам кажется, что при выдвижении самого последнего предложения принимать лишь 200 человек в неделю абхазская сторона руководствовалась в определенном смысле политикой использования ситуации в своих интересах, и цель ее состоит в том, чтобы воспользоваться ситуацией, с которой сталкиваются беженцы и перемещенные лица, для достижения других целей. По этой причине моя делегация предлагает усилить мандат миссии наблюдателей таким образом, чтобы можно было выявлять случаи нарушения прав человека. Она предлагает также направить в Грузию людей, которые в отличие от новичков, направленных в мою страну Руанду, обладают компетенцией и опытом.

Как вам известно, геноцид и "этническая чистка" не являются проблемами общества или отдельно взятой страны: эти проблемы имеют универсальный характер. Именно в этом контексте Организация Объединенных Наций приняла международную конвенцию, к которой присоединилось большинство стран. Моя делегация удивлена неспособностью стран региона предпринять меры по поддержке и спасению жертв от бесчеловечного обращения.

Моя делегация поддерживает продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 12 января 1996 года. Она также решительно поддерживает предложение об учреждении международного трибунала для привлечения к судебной ответственности лиц, ответственных за нарушение прав человека. Этот трибунал должен стать не полной копией уже существующих трибуналов, а отражать ситуацию, сложившуюся в регионе, и отвечать конкретным проблемам проживающего там населения. Моя делегация поддерживает также идею создания федерации в качестве ключа к урегулированию грузино-абхазского конфликта.

В момент, когда в Организации Объединенных Наций идет полномасштабная подготовка к празднованию ее 50-летней годовщины, несколько государств-членов становятся жертвами геноцида и "этнической чистки". Нарушаются фундаментальные принципы, лежащие в основе этой Организации. Призыв "Никогда вновь!", прозвучавший почти 50 лет назад, остается мертвой буквой, поскольку отдельные члены Организации пренебрегают им или поощряют тех, кто поступает таким же образом, в то время как другие в силу своего молчания становятся соучастниками. Мы не представляем себе, как Организация сможет с гордо поднятой головой предстать перед сообществом наций, если не соблюдаются эти фундаментальные принципы, являющиеся сутью Организации.

Как сказали мудрые люди на родине Председателя, творить благие дела никогда не поздно. Поэтому моя делегация призывает предпринять соответствующие меры, под которыми мы подразумеваем эффективные меры, направленные на то, чтобы спасти то, что еще можно спасти. В этом контексте моя делегация проголосует за этот проект резолюции.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю представителя Руанды за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

**Г-н Ван Сюэсянь** (Китай) (говорит по-китайски): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас с вступлением в эту должность в этом месяце. Я верю, что благодаря Вашему богатому дипломатическому опыту, мудрости и таланту Вы будете эффективно руководить работой Совета и обеспечите достижение нами конструктивных результатов. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы

выразить благодарность Вашему предшественнику на этом посту послу Чешской Республики за его вклад в работу Совета в апреле.

Делегация Китая хотела бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы поприветствовать делегацию Республики Грузия в связи с ее участием в нынешнем заседании Совета Безопасности и поблагодарить министра иностранных дел Грузии за его важное заявление.

Наша делегация всегда внимательно следила за развитием обстановки в Грузии. Делегация Китая испытывает серьезную тревогу в связи с незначительным прогрессом, достигнутым в направлении всеобъемлющего политического урегулирования вопроса о Грузии, и теми препятствиями, которые чинятся на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц в район Абхазии. Мы считаем также, что в поисках путей урегулирования вопроса о Грузии международное сообщество должно руководствовать принципами уважения территориальной целостности и суверенитета Республики Грузия. В то же время необходимо также гарантировать права всех этнических групп в абхазском районе. Все конфликты и все противоречия должны быть урегулированы мирными средствами и путем мирных переговоров.

На наш взгляд, реальное урегулирование ситуации в Грузии зависит от политической воли всех заинтересованных сторон. Усилия Организации Объединенных Наций могут играть лишь дополнительную роль. В этой связи мы хотели бы поблагодарить правительство Грузии за новые усилия в этом направлении. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю и его Специальному посланнику за те огромные усилия, которые они прилагают в целях достижения политического урегулирования ситуации в Грузии, и выразить надежду на то, что все заинтересованные стороны будут сотрудничать с ними в поисках путей достижения существенного прогресса в самые кратчайшие сроки в направлении всеобъемлющего решения этого вопроса.

Мы отмечаем позитивную роль Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) в том, что касается политического урегулирования проблемы и возвращения беженцев. МООННГ поддерживает также хорошие отношения сотрудничества с миротворческими силами Содружества Независимых Государств (СНГ). Поэтому мы поддерживаем предложение Генерального секретаря о продлении мандата МООННГ и будем голосовать за проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении. Мы надеемся на то, что этот проект резолюции сможет дать новый и мощный толчок мирному процессу в Республике Грузия.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я поставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/384, с внесенными в его первоначальный вариант устными поправками на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

**Председатель** (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции с внесенными в его первоначальный вариант устными поправками единогласно принимается в качестве резолюции 993 (1995).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить по мотивам голосования.

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): Прежде всего, г-н Председатель, разрешите присоединиться к поздравлениям в Ваш адрес в связи с Вашим председательствованием в Совете в мае и выразить готовность нашей делегации всячески поддерживать Вас в Вашей работе. Мы также признательны послу Чешской Республики за прекрасное руководство нашей работой в прошлом месяце.

Я хотел бы также искренне приветствовать присутствующего на заседании Совета министра иностранных дел Республики Грузия Александра Чикваидзе. Мы с большим вниманием выслушали

его выступление и разделяем содержащиеся в нем основные оценки ситуации.

Российская Федерация всегда исходила из того, что всеобъемлющее урегулирование грузино-абхазского конфликта возможно только на основе соблюдения суверенитета и территориальной целостности Грузии и обеспечения прав многонационального народа этой страны. Только что принятая резолюция наряду с очередным продлением мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) содержит весомые политические положения. Ее принятие является подтверждением приверженности международного сообщества делу обеспечения политического урегулирования конфликта в Абхазии, разумеется, при том понимании, что главная ответственность за нахождение путей разрешения кризиса лежит на самих конфликтующих сторонах.

Российская Федерация проявляет серьезную озабоченность в связи с незначительным прогрессом в переговорном процессе, в том числе в вопросе политического статуса Абхазии. Мы считаем весьма своевременным подтверждение призыва Совета Безопасности достигнуть существенного сдвига на грузино-абхазских переговорах под эгидой Организации Объединенных Наций, которые проводятся с помощью России как содействующей стороны и с участием представителей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Российская сторона активно работает именно в этом направлении.

В ходе состоявшихся в Москве с 18 апреля по 6 мая консультаций с представителями правительства Грузии и абхазскими руководителями удалось выйти на ряд принципиальных договоренностей. Стороны подтвердили свои обязательства не допускать возобновления вооруженного противостояния, они согласились с тем, что должны будут жить в едином государстве. Вместе с тем в подходах к устройству такого государства сохраняются серьезные расхождения. 11 мая эти консультации возобновились.

Я считаю важным, что Совет Безопасности приветствовал и поддержал продолжающиеся консультации по вопросу о новой конституции Грузии, основанной на федеративных принципах, в контексте всеобъемлющего политического урегулирования. Мы признательны и за выраженную Советом поддержку усилий России в ее качестве содействующей стороны по активизации поисков путей мирного урегулирования конфликта. В этом своем качестве мы придаем важнейшее значение координации наших усилий и тесному взаимодействию со Специальным посланником Генерального секретаря по Грузии послом Эдуардом Бруннером.

Серьезную обеспокоенность вызывают недопустимо медленные по вине абхазской стороны темпы возвращения беженцев. Обеспечение массового и безопасного возвращения беженцев - это ключевой вопрос, от решения которого во многом зависит продвижение и по другим проблемам урегулирования конфликта. Мы надеемся, что твердая позиция Совета Безопасности будет, наконец, услышана абхазской стороной и возымеет свое действие.

Мы придаем принципиальное значение подтвержденному в резолюции призыву к государствам делать взносы в Фонд добровольных взносов в поддержку соглашения о прекращении огня и разъединении сил, включая разминирование. Мы отмечаем также, что в резолюции дается высокая оценка вклада Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии и миротворческих сил Содружества Независимых Государств в стабилизацию положения в зоне конфликта, выражается удовлетворение по поводу тесного сотрудничества между ними и приветствуются принятые ими дополнительные меры по улучшению условий для безопасного и упорядоченного возвращения беженцев. Мы рассчитываем, что эти меры помогут повысить эффективность деятельности обеих миссий в Абхазии.

Мы признательны руководству и всему личному составу Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии за проводимую ими непростую работу. Мы испытываем удовлетворение тем духом взаимного доверия и товарищества, в котором осуществляется каждодневное взаимодействие между МООННГ и миротворческими силами СНГ.

В качестве представителя страны, председательствующей в СНГ, хотел бы подтвердить готовность к дальнейшему развитию такого сотрудничества в интересах обеспечения

максимально благоприятных условий для политического урегулирования. Рассчитываем, что достижению такого урегулирования будет способствовать и только что принятая резолюция.

**Г-н Индерфёрт** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Позвольте мне воспользоваться этой первой возможностью в мае месяце, для того чтобы выразить Вам поздравления моей делегации по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета. Очевидно, это месяц для новых французских руководителей. Я хотел бы заверить Вас в нашем сотрудничестве и поддержке. Позвольте мне также воспользоваться этим случаем для того, чтобы выразить признательность и восхищение моей делегации послу Кованде и его делегации за осуществленное Чешской Республикой великолепное руководство Советом в апреле. И, наконец, позвольте мне выразить приветствия моей делегации министру иностранных дел Грузии по случаю его присутствия здесь сегодня, а через него мы хотели бы также передать свои приветствия и наилучшие пожелания президенту Шеварднадзе.

Те члены Совета, которые неофициально составляют группу "друзей Грузии", и другие члены Совета подошли к продлению мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) с необычно высокой степенью единодушия. Это вызвано происходящими там событиями, как позитивными, так и негативными. Как и другие члены Совета мы вдохновлены тем фактом, что режим прекращения огня в основном соблюдается обеими сторонами. В то же время мы разделяем с другими членами Совета обеспокоенность растущим числом случаев насилия, направленного против ни в чем не повинных граждан и против членов МООННГ и миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ), главным образом вооруженными элементами, которые, по заявлениям сторон, им не подвластны. Обе стороны конфликта должны предпринять шаги для того, чтобы обуздать эти элементы. МООННГ будет оставаться там только до тех пор, пока Совет будет удовлетворен тем, что стороны делают все от них зависящее для защиты персонала МООННГ.

Мы также присоединяемся к другим членам Совета, которые с воодушевлением отмечали ту позитивную роль, которую играют там миротворческие силы МООННГ и СНГ, а также эффективную координацию этих двух раздельных миссий. В то же время, однако, мы глубоко разочарованы отсутствием прогресса в процессе возвращения беженцев и перемещенных лиц и в переговорах, направленных на политическое урегулирование конфликта. Стороны должны понять, что желание и готовность Совета продолжать оказывать свою поддержку этим процессам посредством присутствия там МООННГ зависит от реального прогресса в этих вопросах. Абхазская сторона должна прекратить препятствовать возвращению беженцев, и обе стороны должны серьезно и искренне сотрудничать со Специальным посланником Генерального секретаря при активном содействии политическому урегулированию со стороны Российской Федерации.

Позвольте мне разъяснить поддержку моим правительством продления мандата МООННГ на приблизительно восьмимесячный срок - период более длительный, чем те, которые мы поддерживали для МООННГ ранее. Наша позиция вовсе не подразумевает более глубокое удовлетворение ситуацией на месте или процессом переговоров. Не предвещает она и бесконечной готовности продлевать МООННГ, если ее присутствие не способствует прогрессу в направлении урегулирования. Скорее, принимая во внимание одобрение главами государств СНГ продления присутствия миротворческих сил СНГ до 31 декабря 1995 года, мы считаем что, Совету в середине января 1996 года будет легче принять решение о будущем МООННГ, уже имея информацию о состоянии операции СНГ.

Я хотел бы также поделиться некоторыми мыслями о том, что мое правительство считает жизненно важной задачей укрепление общего потенциала МООННГ. Хотя мы и одобряем тот важный вклад, который МООННГ вносит на местах, мы считаем, что ее можно было сделать еще более эффективной. В свете необходимости как можно большего сдерживания расходов мы бы приветствовали проведение Генеральным секретарем обзора бюджета и операций МООННГ. Мы также заинтересованы в принятии таких мер, которые могли бы укрепить безопасность личного состава МООННГ. Столь же важное значение имеет то, чтобы полностью выполнялся мандат МООННГ, особенно директива поддерживать тесные контакты с обеими сторонами конфликта и своим присутствием в районе способствовать созданию

условий, благоприятных для безопасного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц. МООННГ следует более активно и широко использовать средства массовой информации для пропаганды Организации Объединенных Наций как готовой прийти на помощь, нейтральной стороны.

Наконец, мы заинтересованы в том, чтобы операции МООННГ были признаны как полностью поддерживающие территориальную целостность Грузии, которую Совет неоднократно подтверждал. Хотя абхазцы, вероятно, и контролируют фактически часть Республики Грузии, они не имеют прав суверенного государства. Дееспособность МООННГ должна соответствовать позиции Совета, заключающейся в том, что он не признает и никогда не признает независимости Абхазии.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Хенце** (Германия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы присоединиться к другим делегациям в выражении Вам поздравлений по случаю вступления на пост Председателя Совета. Обладая привилегией работать под Вашим руководством как Председателя Европейского союза, я испытываю двойное удовольствие, извлекая для себя пользу из Вашего обширного опыта и дипломатического искусства. Я также хотел бы поблагодарить посла Кованду за его работу в качестве Председателя Совета в прошлом месяце. Я отказываюсь присоединиться к тому делегату, который охарактеризовал Вас как опытного рабовладельца. Мы действительно очень много и упорно трудились под Вашим руководством, но всегда делали это с удовольствием.

Я хотел бы также приветствовать в Совете Безопасности Его Превосходительство г-на Чикваидзе. Мы с большим вниманием выслушали его заявление и разделяем его точку зрения, что в усилиях по достижению политического урегулирования срочно необходим прогресс.

В качестве одного из членов группы "друзей Грузии" Германия принимала активное участие в выработке только что принятой Советом резолюции. Моя делегация рада, что Совету без затруднений удалось достичь согласия. Сегодняшняя резолюция отражает единство цели, что, мы надеемся, окажет положительное влияние на стороны.

От имени своего правительства, которое наряду с другими предоставляет Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) контингент своих сил, я хотел бы выразить нашу признательность Главному военному наблюдателю генералу Хвидегарду, а также членам МООННГ за ту отличную работу, которую выполняет эта миссия.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что мы придаем большое значение расширению присутствия и видимости МООННГ в Гальском районе. Такого же одобрения заслуживает активизация роли миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ). Мы надеемся, что подразделения МООННГ и СНГ будут поддерживать этот новый способ действий.

В то же время ситуация в отношении безопасности в Гальском районе продолжает вызывать тревогу. Сторонам необходимо углубить свое сотрудничество с миротворческими силами МООННГ и СНГ. Они должны полностью выполнять свои обязательства по соглашению о прекращении огня, и особенно те из них, которые касаются наложенных на вооружения ограничений в зоне безопасности. Они должны обеспечивать безопасность всего персонала МООННГ и СНГ, а также их свободу передвижения.

Моя делегация хотела бы еще раз выразить свою признательность за проводимые нашими российскими коллегами брифинги об операции миротворческих сил СНГ. Мы были бы очень благодарны, если бы эта информация предоставлялась в наше распоряжение чаще.

Мы разделяем глубокую обеспокоенность судьбой беженцев. Это одна из тех проблем, которая должна быть решена как можно раньше. Необходимым условием для крупномасштабного возвращения беженцев и перемещенных лиц является безопасная обстановка. В этом отношении с тех пор, как Совет четыре месяца назад принял резолюцию 971 (1995), не произошло абсолютно никакого улучшения. По сути, мы были только свидетелями жестоких нападений на гражданское население. Помимо повышения безопасности, абхазская сторона должна наконец согласиться со

сроками возвращения. Она должна также выполнить свое предложение упорядочить в соответствии с Четырехсторонним соглашением статус тех беженцев, которые уже вернулись в Гальский район.

Что касается переговоров о политическом урегулировании, то мы полностью поддерживаем усилия Специального посланника Генерального секретаря посла Бруннера. Мы также высоко ценим значительное увеличение объема работы, проделываемой представителями Российской Федерации. Данная резолюция подчеркивает необходимость достижения существенного прогресса на пути к политическому урегулированию. В ней также четко указывается на необходимость совместных усилий и тесного сотрудничества между всеми вовлеченными сторонами, с тем чтобы достичь результатов, отвечающих выдвигаемым этим Советом требованиям.

В этой связи я хотел бы повторить то, о чем моя делегация говорила ранее. Мы согласны с тем, что и у абхазской стороны есть свои законные интересы. Абхазии, с ее разнообразным в этническом отношении населением, должна быть предоставлена соответствующая степень региональной автономии. Однако любое урегулирование должно проводиться в соответствии с принципами, изложенными в резолюциях Совета. В частности, при этом должны соблюдаться суверенитет и территориальная целостность Республики Грузии. Нас обнадеживает то, что правительство и парламент Грузии, со своей стороны, готовы двигаться в направлении создания федеральных структур.

Наконец, я хотел бы подчеркнуть, что, по мнению моего правительства, продление мандата МООННГ на восемь месяцев - это исключительная мера, принимаемая в целях синхронизации сроков действия мандата МООННГ со сроками действия мандата миротворческих сил СНГ. В будущем мы предпочли бы возвратиться к стандартному шестимесячному периоду.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю представителя Германии за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Карденас** (Аргентина) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что Вы, представитель Франции, руководите работой Совета Безопасности в этом месяце. Пользуясь случаем, я также благодарю посла Кованду и остальных членов делегации Чешской Республики за их блестящую работу в прошлом месяце.

Моя делегация тепло приветствует министра иностранных дел Республики Грузии, который сегодня находится среди нас.

Моя делегация признательна Генеральному секретарю за подготовку доклада, который послужил основой для продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). При рассмотрении этого доклада мы уже высказывали обеспокоенность по поводу двух моментов: отсутствия существенного прогресса в деле урегулирования конфликта и серьезности ситуации с правами человека беженцев и перемещенных лиц.

Здесь, как и в других операциях по поддержанию мира, санкционированных Советом Безопасности, нас также заботит вопрос полного соблюдения свободы передвижения контингентов, направленных для выполнения этих задач, что является ключевым фактором обеспечения их безопасности и неприкосновенности и самой возможности выполнения ими своего мандата. Среди прочего, именно позиция сторон в отношении операций по поддержанию мира отражает степень их приверженности делу урегулирования разделяющего их конфликта.

Кроме того, мы считаем, что усилия правительства Грузии по планированию и достижению конституционного федерального урегулирования конфликта в абхазском регионе, взятые в целом, заслуживают искренней признательности со стороны Совета Безопасности и со стороны всего международного сообщества. На наш взгляд, полное соблюдение принципа территориальной целостности служит не только конкретным интересам одного государства, но и интересам всего международного сообщества.

Все операции по поддержанию мира различны, поскольку в них находят отражение конкретные элементы тех проблем, которые они призваны разрешить. Все они обладают своими особенностями, и поскольку конфликты, которые они призваны урегулировать, изменяются различным

образом, они должны иметь возможность приспосабливаться к этим изменениям. Поэтому мы считаем, что мандаты, определяемые Советом для операций по поддержанию мира, не могут рассматриваться жестко, статично. Наоборот, каждый случай требует разносторонности, которая необходима для адаптации функционирования данной операции к конкретным потребностям конкретного конфликта на каждой стадии его развития.

Поэтому с учетом того, что этот конфликт включает в себя элементы, касающиеся соблюдения гуманитарного права и прав человека, Совет должен, на наш взгляд, приступить к рассмотрению этих элементов. Мы знаем, что присутствие миссии гражданских наблюдателей зачастую очень ценно для определения уровня соблюдения этих основных прав, о чем свидетельствует недавний опыт других регионов. Поэтому было бы разумно начать сейчас конкретно рассматривать такую возможность, если этого потребуют условия на месте.

В заключение хочу выразить надежду на то, что продление нами мандата МООННГ явится реальным вкладом в дело мира в Грузии, а именно к этому все мы и стремимся.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Ковандa** (Чешская Республика) (говорит по-английски): Моя делегация поздравляет Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя в мае месяце. Ваша энергия и Ваше усердие уже оставили яркий след в работе Совета.

Нам также очень приятно приветствовать среди нас министра иностранных дел Чикваидзе и его коллег. Мы вспоминаем столь же отрадный для нас визит примерно год назад президента Шеварднадзе, приветствия которого передал нам министр.

Прежде чем перейти к обсуждаемому вопросу, позвольте мне также поблагодарить всех тех предыдущих ораторов, которые положительно отозвались о работе моей делегации в апреле, работе, в ходе которой мы пользовались реальной и неизменной поддержкой всех делегаций за этим столом, за что мы им крайне признательны.

Ситуацию в Абхазии и ее последствия для остальной части Грузии можно охарактеризовать одним предложением: мало что изменилось, и в целом это плохо. Моя делегация, со своей стороны, обеспокоена таким положением дел и считает, что следует выделить ряд моментов в развитие этой мысли.

Первый момент. Ключом к урегулированию ситуации является возвращение тех, кто покинул Абхазию, в родные места. Какая бы политическая договоренность со временем ни была достигнута политическими деятелями противостоящих сторон, было бы недопустимо, если бы такое понимание основывалось на демографических изменениях, достигнутых военными средствами. Насчитывается примерно 200 000 беженцев и перемещенных лиц, и лишь очень малая их часть возвращается назад в рамках программы добровольной репатриации. Моя делегация рада тому, что мы вспоминаем о разработанном Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) графике возвращения перемещенных лиц. Главным препятствием для их возвращения по-прежнему является непримиримая позиция абхазских властей.

Второй момент. Наиболее проблематичным районом является Гальский район. Именно оттуда родом большинство перемещенных лиц; поэтому именно туда большинство из них хотело бы вернуться; и именно там творится самый вопиющий беспредел. Возвращение коренного населения в Гальский район должно стать краеугольным камнем всей программы репатриации. Но для этого необходимо, чтобы соблюдались их основные права человека, а для решения этой задачи у Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) нет полномочий, не говоря уже о средствах. Поэтому сегодня мы просим Генерального секретаря рассмотреть имеющиеся возможности для улучшения ситуации с соблюдением прав человека в регионе в целом.

Третий момент. То, что происходит в Абхазии, это "этническая чистка". Только что принятая нами резолюция 993 (1995) признает этот факт, но облекает его в недоступную для понимания форму. Вместо того чтобы назвать лопату лопатой, авторы нашей резолюции говорят о саде, предполагая, что читатель догадается, что в этом саду есть сарай для садового инвентаря и что в этом сарае есть лопата.

Такой язык, безусловно, требует расшифровки, хотя бы для официальных целей.

Тем самым мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что восьмой пункт преамбулы, в котором упоминается декларация, принятая на состоявшейся в 1994 году Будапештской встрече на высшем уровне Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, предназначается именно для того, чтобы напомнить конкретно о следующем предложении этого документа:

> "[Государства-участники] выразили глубокую озабоченность в связи с "этнической чисткой", массовым изгнанием населения - преимущественно грузинского - из мест проживания и гибелью большого числа невинных гражданских лиц." (S/1994/1435, стр. 24)

Четвертый момент. Хотя мы стремимся всеми силами обеспечить достижение любого приемлемого и для правительства Грузии, и для руководства Абхазии политического урегулирования кризиса, мы высоко ценим проявляемое ими понимание того, что такое урегулирование должно основываться на принципе территориальной целостности Грузии. Весьма подходящим в этом случае было бы федеративное устройство страны, при условии наделения входящих в ее состав образований как можно большей автономией. Вместе с тем мы не видим большого смысла в создании конфедерации, которое на практике означало бы раскол страны, или в создании какой-либо "федерации независимых образований", что практически было бы равносильно созданию конфедерации и, таким образом, опять-таки привело бы к расколу страны. Поэтому в резолюции приветствуются и поддерживаются консультации по вопросу о разработке на основе федеративных принципов новой конституции страны.

В этом контексте мы вновь заявляем о нашем полном доверии к усилиям, предпринимаемым в этой связи послом Бруннером от имени Генерального секретаря. Мы также высоко ценим помощь Российской Федерации в качестве содействующей стороны и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в поисках путей достижения всеобъемлющего политического урегулирования. Координация деятельности этих нескольких органов является, безусловно, абсолютной необходимостью.

Пятый и последний момент. Он касается Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и сил Содружества Независимых Государств (СНГ). Нас радует и обнадеживает их сотрудничество. На данном этапе их присутствие служит, скорее, стабилизирующим фактором, а не средством урегулирования проблемы. Вместе с тем чрезвычайно велика вероятность того, что без их присутствия произошла бы новая вспышка не поддающихся контролю боевых действий. Поэтому мы выступаем за продление мандата МООННГ и приветствуем тот факт, что силы СНГ, судя по всему, намерены оставаться в регионе до конца 1995 года.

Как и другие делегации мы признательны российской делегации за предоставляемую ею информацию об операциях сил СНГ и были бы еще более признательны, если бы эта информация представлялась чаще и в письменной форме.

**Председатель** (говорит по-французски): Я благодарю представителя Чешской Республики за любезные слова в мой адрес.

Список ораторов, записавшихся для выступления на этом заседании, исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.